

Trading care

共に生きる 共に働く

こころとこころを通わせる

HATI-HATI

はていはてい

HATI-HATI はインドネシア語で相手を思いやる時に使うやさしいことばです。

2022年9月1日

Vol. 28



まだまだ暑い日が続きますが、みなさんいかがお過ごしでしょうか。

8月7日～8月12日まで2年ぶりにインドネシアに行ってきました。

新型コロナウイルスの感染拡大で入国に関して変化はありました。インドネシアは相変わらず熱気に包まれていました。



今回の訪問は、YUUKI TRAINING CENTERで現在、日本語の学習をしている人たちの様子を見に行くこと、インドネシアの看護専門高校や大学の学生のみなさんに介護技能実習プログラムについて説明することが目的でした。

ちょうど一時帰国をしていた第1期生のゼハンくん（現在特定技能）と一緒に訪問をしてもらいました。

インドネシアでは、看護専門高校を卒業しても、看護師として働く場所は皆無だそうです。

インドネシアの看護大学セミナーの様子。

ゼハンくんは緊張気味



このため、大学へ進学したり、卒業して工場などに勤務をする人も多いそうです。また大学を卒業しても看護師になれない場合も多いと見聞します。こういった若い優秀な生徒のみなさんに、先輩、ゼハンくんが介護の仕事や日本での生活についてインドネシア語でありのまま伝えてくれました。みなさん本当に熱心に話を聞いてくれました。そして日本へ行きたいと口にしてくれている人たちもたくさんいました。

こうした希望に満ちた人たちを日本で一緒に暮らし、働けるように環境を整えることが私たちの役割だと思っています。

代表理事 新美 純子

<先生は地域住民>

8月5日に、中国出身のアリンさんとトミキョウさんに来てもらい、本場手作り餃子の作り方を教えてもらいました。小麦粉から皮をこね、包む餃子。みんな楽しそうに作っていました。当日は、地域の小学校の先生も参加してくれました「こんな本場の味をお腹いっぱい食べられるなんて幸せだ」と先生もとっても満足していました。小学校の先生にこうした活動を知ってもらうことで、子どもたちにも多文化共生の大切さを伝えてもらえるといいなあと思っています。





ホンさんの驚き NIPPON 滞在記

日本の娯楽（ボーリング）



先日、人生で初めてボーリングに行きました。

- ①入り口で申込書を書きます。大人と子どものセットがあります。
- ②お金を払います。
- ③特別な靴を使います。持っていないければ、借りなければなりません。
- ④ボールを選びます。（重さは5キロ以上です。私は8～9キロがちょうどいいです）
- ⑤画面を見て順番に投げます（1ゲームは10回です）
- グループの中でお互いに応援しました。とても楽しかったです。みんなの経験も私に教えてね。

実習生の生活

多文化共生スピーチコンテストで快挙！

2022年8月20日（土）に外国人県民による多文化共生日本語スピーチコンテストが開催されました。当法人の実習生である、共和病院のベキさん（インドネシア）、多文化共生コミュニティセンター「つなぐ」の仲間であるチャンさん（ベトナム）マルティンさん（アルゼンチン）が参加しました。ちょっと緊張しながらも日本に来て感じた「日本語を勉強する大切さ、そして自分がどう考えて行動するか」、「違うことを認め合っていくことも大切」、「新たなつながりは新しい文化をつくる」といった、想いのたくさん詰まったスピーチを一生懸命披露してくれました。いつも協力してくれる地域のみなさんも会場とセンターをオンラインでつなぎ、みなさん、自分事のように発表を聞き応援してくれました。

絆が更に深まった
素敵なコンテストになりました。



優秀賞 チャンさん
特別賞 マルティンさん
奨励賞 ベキさん

facebook

最新情報は
こちら



編集後記

7月のJLPTの結果がどうであっても、次の12月のJLPTを頑張りましょう！

ホン

つなぐつながる楽しい話

多文化つなぐ農園でできたかぼちゃ。それぞれの国でどうやって食べるか。そんな話で盛り上がりました。甘く煮る国、トマト味をつける国、スープ、ニヨッキなど様々な料理の話が出ました。写真はスリランカのかぼちゃ料理。ココナッツとスパイスで炊いたカレー。辛みはなく、かぼちゃの優しい味とスパイスが合わさってとっても美味しかったです。



今月のやさしい日本語



日本語教師 鶴見陽子

対応のある「他動詞」と「自動詞」

自動詞と他動詞には「(電気が) つく」「(電気を) つける」のように対になっている（自他の対応がある）ものと、対応がないもの、自他を兼ねるものがあります。

		自動詞	他動詞
自他の対応がある動詞		(電気が) つく	(電気を) つける
他動詞の対応がない自 動詞	無意志的	(野菜が) 腐る	
	意志的	(妹が) 泣く	
自動詞の対応がない他動 詞			(ポスター を) 貼る
自他を兼ねる動詞		(目が) 閉じる	(目を) 閉じる

対応がある場合、自動詞は結果を表し、他動詞は結果の原因となる動作を表します。自動詞と他動詞の違いは出来事をどの立場から見るかという違いがあります。

[日本語教師養成講座 テキスト4 言語一般]

公益社団法人トレイディングケア

〒444-1325

愛知県高浜市青木町4丁5番地26 2F

TEL 0566-57-7700

FAX 0566-87-0552